

endoglide+™

Sterilný bakteriostatický lubrikačný gel

VÝSTRAHA

Obsah sa dodáva STERILNÝ. Sterilizované žiarilnim. Nepoužívajte, ak je poškodená sterilná bariéra. Ak zistíte poškodenie, spojte sa so zástupcom spoločnosti Boston Scientific.

Upoznené len na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane, nevyžadujte do znovu použiteľného stavu ani opakované nesterilizujte. Opakované použitie, uvedenie do znovu použiteľného stavu či opakovaná sterilizácia môžu poškodiť štruktúrnu integritu zariadenia alebo spôsobiť zlyhanie zariadenia, čo môže viesť k poraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta. Opakované použitie, uvedenie do znovu použiteľného stavu či opakovaná sterilizácia môžu spôsobiť riziko kontaminácie zariadenia alebo infekciu pacienta či skřížovú infekciu a okrem iného aj prenos infekčných ochorení z jedného pacienta na druhého. Kontaminácia zariadenia môže mať za následok poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta.

Po použití výrobok a jeho obal zlikvidujte v súlade s predpismi platnými v miestnom zdravotníckom zariadení a v súlade s miestnymi správnymi a/alebo vládnymi nariadeniami.

POPIS ZARIADENIA

Sterilné transparentné bezolejové želé rozpustné vo vode obsahujúce glycerín, PEG, konzervačné látky, metylparaben a propylparaben.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE POUŽITIA

Určené na medicínske účely, na lubrikáciu telesných otvorov s cieľom uľahčiť zavádzanie diagnostických alebo terapeutických zariadení, keď sa vyžaduje sterilné pole. Obsah je sterilný, ak je v neotvorenom a nepoškodenom balení.

INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

Určené na používanie odbornými zdravotníckymi pracovníkmi na endoskopickom pracovisku.

OBŠAH

Dodáva sa v 56,7 g (2 oz.) tube alebo 32 g (1,1 oz.) vaku.

VÝSTRAHA

Môže spôsobiť podráždenie očí. V prípade výskytu podráždenia alebo neprijemných pocitov ukončite používanie a poraďte sa s lekárom. Uchovávajte mimo dosahu detí. Zabráňte kontaktu s očami a ušami.

KONTRAINDIKÁCIE

- Precitlivenosť na zložky uvedené v popise zariadenia.

NEŽIADUCÉ ÚČINKY

- Podráždenie alebo alergická reakcia na zložky.

SPŮSOB DODANIA

Nepoužívajte, ak je balenie otvorené alebo poškodené.

Nepoužívajte, ak je značenie neúplné alebo nečitateľné.

Manipulácia a skladovanie

Skladujte na chladnom, suchom a tmavom mieste.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Važik: Odtrhnutím odstráňte úško a vytlačte potrebné množstvo lubrikačného gélu z vložky.

Tuba: Pred prvým použitím odstráňte alebo prepichnete tesnenie pod uzáverom. Vytlačte potrebné množstvo lubrikačného gélu z tuby.

endoglide+™

Стерилиен бактериостатичен лубрикаращ гел

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съдържанието е доставено СТЕРИЛНО, стерилизирано чрез радиация. Не го използвайте, ако стерилната заплата е уредена. Ако установите уреджване, се свържете с вашия представител на Boston Scientific.

Само за еднократна употреба. Не използвайте повторно и не подлагайте на повторна обработка или стерилизация. Повторната употреба, обработка или стерилизация може да компрометира структурната цялост на изделието и/или да доведе до неизправност на изделието, които на свой ред да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Повторната употреба, обработка или стерилизация може също така да създаде риск от замърсяване на изделието и/или да причини инфектиране на пациента или кръстосани инфекции, включително, но не само, предаване на инфекциозно(и) заболяване(и) от един пациент на друг. Замяняването на изделието може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента.

След употреба изхвърлете продукта и опаковката в съответствие с болничните, административните и/или местните държавни правила.

ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИТО

Стерилен, прозрачен, неомазанав водоразтворим гел, съдържащ глицерин, PEG, консерванти, метилпарабен, пропилпарабен.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ/ИНДИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Предназначено за медицински цели за лубрикиране на телесни отвори за успешаване на въвеждането на диагностични или терапевтични изделия, когато е необходимо стерилно поле. Съдържанието е стерилно в неотворена и неуредена опаковка.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

За употреба от професионалисти към набор за ендоскопия.

СЪДЪРЖАНИЕ

Представя се в tuba от 56,7 g (2 oz.) или пакетче от 32 g (1,1 oz.)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Може да предизвика дразнене на очите. Ако настъпи дразнене или дискомфорт, преустановете употребата и се консултирайте с лекар. Дръжте далеч от достъпа на деца. Дръжте далеч от огън и ушите.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Чувствителност към съставките, изброени в „Описание на издeлeниeтo“.

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ

- Дразнене или алергична реакция към съставките.

КАК СЕ ДОСТАВЯ

Да не се използва, ако опаковката е отворена или уредена.

Да не се използва, ако етикетът не е цял или е нечетлив.

Обработка и съхранение

Да се съхранява на хладно, сухо, тъмно място.

РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ

Пакетче: Разкъсайте и отстранете ушенцето и изстискайте лубрикация гел от пакетчето, колкото е необходимо.

Туба: Преди първата употреба отстранете или пробийте запечатващото фолио под капачката. Изстискайте лубрикация гел от тубата, колкото е необходимо.

endoglide+™

Sterilni bakteriostatski gel za lubrikaciju

UPOZORENJE

Sadržaj je isporučen STERILIZIRAN postupkom zračenja. Ne upotrebljavati ako je sterilna barijera oštećena. U slučaju oštećenja nazovite predstavnik tvrtke Boston Scientific.

Samo za jednokratnu upotrebu. Nemojte ponovno upotrebljavati, ponovno obrađivati ili ponovno sterilizirati. Ponovna upotreba, ponovna obrada ili ponovna sterilizacija može ugroziti strukturu cjelovitost uređaja i/ili može uzrokovati kvar uređaja, što može dovesti do ozljede, bolesti ili smrti bolesnika. Ponovna upotreba, ponovna obrada ili ponovna sterilizacija također može stvoriti rizik od kontaminacije uređaja i/ili uzrokovati infekciju ili unakruznu infekciju u bolesnika, uključujući, između ostalog, prijenos zaraznih bolesti s jednog bolesnika na drugog. Kontaminacija uređaja može dovesti do ozljede, bolesti ili smrti bolesnika.

Nakon upotrebe zbrinite proizvod i pakiranje u skladu s bolničkim, administrativnim i/ili lokalnim zakonskim propisima.

OPIS UREĐAJA

Sterilan, proziran, bezmasan gel topiv u vodi koji sadrži glicerín, PEG, konzervanse, metilparaben, propilparaben.

NAMJENA / INDIKACIJE ZA UPORABU

Namijenjen za medicinsku primjenu za podmazivanje otvora kako bi se olakšao ulaz dijagnostičkih ili terapeutičkih uređaja kada je potrebno sterilno polje. Sadržaj je sterilan u neotvorenom, neoštećenom pakiranju.

KORISNIČKE INFORMACIJE

Namijenjen stručnjacima u endoskopiji.

SADRŽAJ

Isporučuje se u tubi od 56,7 g (2 oz.) ili vrećici od 32 g (1,1 oz.).

UPOZORENJE

Može uzrokovati nadražaj oka. U slučaju pojave nadražaja ili nelagodje, prekinite primjenu i obratite se liječniku. Čuvati izvan dohvata djece. Čuvati izvan dohvata očiju i ušiju.

KONTRAINDIKACIJE

- Osjetljivost na sastojke navedene u opisu uređaja.

NUSPOJAVE

- Nadražaj ili alergijska reakcija na sastojke.

NAČIN ISPORUKE

Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Nemojte upotrebljavati ako su oznake nepotpune ili nečitljive.

Rukovanje i skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom i tamnom mjestu.

UPUTE ZA UPOTREBU

Vrećica: Otvorite i uklonite jezičac i istisnite gel za podmazivanje iz vrećice prema potrebi.

Tuba: Prije prvog korištenja uklonite ili probušite tvrtveni poklopac ispod čepa. Istisnite gel za podmazivanje iz tube prema potrebi.

endoglide+™

Sterilne bakteriostaatiline libestusgeel

UPOZORUS

Saadme osad tarnitakse STERILISELT, kasutades kiirkiirgusprotsessi. Ärge kasutage, kui sterilisusbarjäär on kahjustatud. Kahjustuste tuvastamisel võtke ühendust firma Boston Scientifici esindajaga.

Ühe korra kasutam. Saadeti ei tohi teist korda kasutada. Saadme kasutamisel ega uuesti steriliseerimisel, Taistkordne kasutamine, taastõõeldmine või uuesti steriliseerimine võib saadme struktuuraalset ühtsust kahjustada ja/või põhjustada tõrkeid, mis omakorda võivad põhjustada patsiendile vigastusi, haigusi ja surma. Teistkordne kasutamine, taastõõeldmine või uuesti steriliseerimine võib tekkida ka saadme saastumises ohu järgi tekkida patsiendile infektsioone või infektsiooni edasilevikut, muu hulgas ka nakushaigustile levimist ühelt patsiendilt teisele. Ureaja mõõ dovesti do ozjude, bolesti ili smrti bolesnika.

Nakon upotrebe zbrinite proizvod i pakiranje u skladu s bolničkim, administrativnim i/ili lokalnim zakonskim propisima.

Pärast kasutamist toimetage seade ja selle ümbris haigla, administratiivsete või riiklike seaduste kohaselt jäätmekäitlusesse.

SEADME KIRJELDUS

Steriline, läbipaistev, rasvatu, vees lahustuv glütsiirilisaisalusega kaller, PEG, säilitusained, metüülparaben, propüülparaben.

TULETULU NÕUK/ÄRENDANGAR UN NUTKUN

Ärda ei tekitatja rääblega nota, til ad smyrja likamsp til ad auvõeldia ad seija inn i lpu greinirang. eða lækningistaki þar sem þótt er á sæfðu aðgerðarsvæði. Innihald smitsæft er pakkinu er öppnarður eða óskemmdur.

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE / NÄIDUSTUSED

Meditsiiniliseks kasutuseks, kehaavade määrimiseks diagnostika- või raviseadmete sisetamise eesmärgil steriils pinnu vajaminemisel. Ävamate, kahjustamata pakendis on sisu steriilne.

KASUTAJATEAVE

Kasutamiseks asjatundjatele endoskoopiasseaksomas.

SISU

Võimalik saada kas 56,7 g (2 oz) tuubis või 32 g (1,1 oz) kotis.

HOIATUS

Võib põhjustada silmade ärritust. Ärritus või ebamugavuste diagnostika- või raviseadmete sisetamise eesmärgil steriils pinnu vajaminemisel. Ävamate, kahjustamata pakendis on sisu steriilne.

KONTRAINDIKACIJE

- Osjetljivost na sastojke navedene u opisu uređaja.

NUSPOJAVE

- Nadražaj ili alergijska reakcija na sastojke.

NAČIN ISPORUKE

Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Nemojte upotrebljavati ako su oznake nepotpune ili nečitljive.

Rukovanje i skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom i tamnom mjestu.

UPUTE ZA UPOTREBU

Vrećica: Otvorite i uklonite jezičac i istisnite gel za podmazivanje iz vrećice prema potrebi.

Tuba: Prije prvog korištenja uklonite ili probušite tvrtveni poklopac ispod čepa. Istisnite gel za podmazivanje iz tube prema potrebi.

TEGEVUSJUHISED

Kott: rebige ja eemaldage silind ring pigistage kottist vajaduse järgi libestusgeeli.

Tuub: eemaldage või tõrkaene enne esimest kasutamist läbi korgialune tihendi. Pigistage tuubist vajaduse järgi libestusgeeli.

endoglide+™

Sæft, sýkladeyðandi, smyrjandi gel

VIÐVÖRUN

Sæft, gaugsætt, vatnsleysnilegt hlauþ af feiti sem inniheldur glyserín, PEG, konservantur, metilparabæn, propilparabæn.

Einnota. Má ekki nota aftur, endurvinnna eða endursæfa. Endurnotkun, endurvinnsla eða endursæfing getur veitt innri gerð tæknissu e/öðra valdið því að tækið bil, en það getur leitt til meðla, veikinda eða dauða sjúklings. Endurnotkun, endurvinnsla eða endursæfing getur einnig leitt til hættu á mengun tæknissu e/öðra valdið smiti eða krosssmiti sjúklings, þar með talið en ekki takmarkað við á smeygjáðómur berist milli sjúklings. Mengun tæknissu getur valdið meiðslum, veikindum eða dauða sjúklings.

Farga skal vörnnu og þakningu eftir notkun í samræmi við reglur á sjúkrahúsinu, stjórnsýslureglur e/öðra reglur yfirvalda á hverjum stað.

Pärast kasutamist toimetage seade ja selle ümbris haigla, administratiivsete või riiklike seaduste kohaselt jäätmekäitlusesse.

LÝSING BÚNAÐAR

Steril, gaugsætt, vatnsleysnilegt hlauþ af feiti sem inniheldur glyserín, PEG, rovarnarnir, metilparabæn, propilparabæn.

TULETULU NÖUK/ÄRENDANGAR UN NUTKUN

Ärda ei tekitatja rääblega nota, til ad smyrja likamsp til ad auvõeldia ad seija inn i lpu greinirang. eða lækningistaki þar sem þótt er á sæfðu aðgerðarsvæði. Innihald smitsæft er pakkinu er öppnarður eða óskemmdur.

NOTENDAUPLÝSINGAR

Notist af fagfólki við holspeglun.

INNIHOLD

Veitt í amaðhvort 56,7 g (2 oz.) túpu eða 32 g (1,1 oz.) poka.

VIÐVÖRUN

Getur valdið ertingu i augum. Ef vart verður við ertingu eða öþægindi skil hættu notkun og hafa samband við lækni. Geymið þar sem börn ná ekki til. Gæð þess að einfið fari hvorki i augu né eyru.

FRÁBENDINGAR

- Nami fyrir innihaldsefnum sem talin eru upp i lýsingu búnaðaris.

AUKAUKANRIR

- Ertng eða öfnæmisviðbrög við innihaldsefnum.

ÁHENDINGARMÁTI

Notið ekki ef umbúði eru opnar eða skemmdar.

Notið ekki ef merkling er öflukomin eða ólesileg.

Meðhöndlun og geymsla

Geymið á köldum, þurrum og dimumm stað.

LEIÐBEININGAR UN NUTKUN

Poki: Rífið og fjarlægji þípann og kreistið smurgelið úr pokanum eftir þörfu.

Túpa: Fjarlægjið eða gætið innigjöngu undir hettunni fyrir fyrstu notkun. Kreistið smurgelið úr túpunni eftir þörfu.

endoglide+™

Sterils bakteriostatisks gels

BRIDINĀJUMS

Iepakojuums saturs ir STERILIZĒTS, izmantojot starojumu. Nelietot, ja sterilā barjera ir bojāta. Ja konstatējat bojājumus, sazinieties ar Boston Scientific pārstāvi.

Tikai vienzēģājam lietošanai. Nelietot, neapstrādāt un nesterilizēt atbūtioti. Akārtoti lietojot, āprādājot vai sterilizējot, var sabojāt ierices struktūru/veselumu un/vai var rasties ierices darbības traucējumi, kas pacientam var izraisīt traumu, sliimbu vai nāvi. Atkārtotas lietošanas, āprāsdes vai sterilizācijas procesā ierici var arī inficēt un/vai pacientam izraisīt infekciju vai krustenisku infekciju, piemēram, cita starpā infekcijas slimību pārnesi no viena pacienta citam. Inficēta ierice pacientam var izraisīt traumu, sliimbu vai nāvi.

Pēc izmantošanas šo iestrādājumu un tā iepakojumu izmetiet atbilstīgi slimnīcas, administratīvajiem un/vai pašvaldības noteikumiem.

IERICES APRAKSTS

Sterils, gaursētt, atūaukots, ūdeni ājšķōsts gels, kas satur gliceriņu, PEG, konservantus, metilparabēnu, propilparabēnu.

PAREDZĒTĀIS LIETOJUMS/LIETOŠANAS INDĪKĀCIJAS

Gēls ir paredzēts medicīniskīm mērķiem iesmērt ķermēna atverēs, lai atvieglotu diagnostikas vai terapeitisko ierīču ievietošanu, kad nepieciešams sterils lauks. Sastāvs ir sterils, ja iepakojums ir neatvērts un nebojāts.

INFORMĀCIJA LIETOŠĀJAM

Profesionālī izmantošanai ar endoskopijas komplektu.

SATURS

Pieegjams vai nu 56,7 g (2 uncij) tūbējā, vai 32 g (1,1 unces) maišējā.

BRIDINĀJUMS

Var izraisīt acu kairinājumu. Ja rodas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar ārstu. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Turiet atālak no acīm un ausīm.

KONTRINDIKĀCIJAS

- Jūtīgums pret sastāvdaļām, kas minētas ierices aprakstā.

NEVĒLAMĀS BLAKUSPĀRĀDĪBAS

- Kairinājums vai alerģiska reakcija pret sastāvdaļām.

PIEGĀDES KOMPLEKTS

Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts.

Nelietot, ja marķējums ir nepilnīgs vai nesalasāms.

Lietošana un uzglabāšana

Glabāt vēsā, sausā, tumšā vietā.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Maišējs: nolietojiet un nopiemiet maliju un spiediet gelu no rīfrīd pusi, lai atvieglotu diagnostikas vai terapeitisko ierīču ievietošanu, kad nepieciešams sterils lauks.

Tūbja: pirms pirmās lietošanas reizes, nopiemiet vai pārduriet noslēgu zem vācņa. Spiediet gelu no tūbijas pēc nepieciešamības.

endoglide+™

Sterilus bakteriostatinis tepimo gels

ISPEJIMAS

Turinys tiekiamas STERILUS, sterilizuota švintanim. Nenaudokite, jei sterilusis barjeras pažeistas. Jei aptikote pažeidimą, kreipkitės į „Boston Scientific“ atstovą.

Tik vienzienėjai naudojimui. Pakartotinai nenaudoti, neapdoroti ir nesterilizuoti. Naudojant, apdorojant ar sterilizuojant pakartotinai galimas įtaiso struktūrinio vientisumo pažeidimas ir (arba) įtaiso gedimas, kuris gali būti pavojingas sveikatai, ligos ar mirties priežastis. Naudo